

μισεω miseô (°Mc) : haïr

Mc 13:13 καὶ ἔσεσθε **μισούμενοι** ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.

Mc 13:13 Et vous serez **haïs** par tous à cause de mon Nom,
mais celui qui sera resté (ferme) jusqu'à la fin celui-là sera sauvé.

παρατηρω para-tèreô (°Mc) : épier

Mc 3: 2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν,
ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.

Mc 3: 2 Et on l'**épiait** - Va-t-il le guérir un shabbath ? - afin de l'accuser.

(NB : **tèreô** en Mc 9,7 selon qq mss)

κατ-ηγορω kat-ègoreô : accuser

Mc 3: 2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν,
ἵνα **κατηγορήσωσιν** αὐτοῦ.

Mc 3: 2 Et on l'**épiait** - Va-t-il le guérir un shabbath ? - afin de l'**accuser**.

Mc 15: 3 καὶ **κατηγόρουν** αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.

Mc 15: 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτόν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν;
ἴδε πόσα σου **κατηγοροῦσιν**

Mc 15: 3 Et les chefs-des-prêtres l'**accusaient** beaucoup

Mc 15: 4 Or de nouveau Pilatus l'interrogeait en disant :

Tu ne réponds rien ? Vois de combien de choses ils **t'accusent**.

& cf. § **TEMOIGNAGE**

ἀγρεύω a-greuô (* NT) : attraper

Mc 12:13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν
τινας τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἑρωδιανῶν
ἵνα αὐτόν **ἀγρεύσωσιν** λόγῳ.

Mc 12:13 Et ils envoient vers lui quelques pharisiens et des hommes d'Hérôdès
pour l'**attraper** par une parole.

ἐχθρός ekhtros (°Mc) : ennemi

Mc 12:36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ,
Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
ἕως ἄν θῶ τοὺς **ἐχθρούς** σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.

Mc 12:36 Lui, Dawid, a dit, dans le Souffle le Saint :

Le Seigneur a dit à mon Seigneur :

*Siège à ma **droite** jusqu'à ce que j'aie posé tes **ennemis** sous tes pieds.*

πολέμος polemos (°Mc) : **guerre**

Mc 13: 7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε·
δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος.

Mc 13: 8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.

Mc 13: 7 Or, quand vous entendrez parler de **guerre** et (vous entendrez) des bruits de **guerre**,
ne vous alarmez pas : cela doit advenir mais ce n'est pas encore la fin ;

Mc 13: 8 car se lèvera^o nation contre nation et royaume contre royaume ;
il y aura des tremblements (de terre), il y aura des famines en différents lieux.
Commencement des douleurs (d'enfantement) cela.

cf. "**dresser contre**" = *anistèmi* en 3 :26;
mais ici = *egeirô*